

# SAR SCÈNE

Numéro spécial pré-congrès

**SARSCÈNE 2001:  
R-S AU NORD DU  
60<sup>e</sup> PARALLÈLE**

**WHITEHORSE, YUKON  
DU 12 AU 15 SEPTEMBRE**

Canada



Secrétariat national  
Recherche et sauvetage

National Search and  
Rescue Secretariat

CANADA



POSTES

POST

CANADA

Postage paid  
Publications  
Mail

Port payé  
Poste-  
publications

1713825



# SARSCÈNE 2001

*R-S au nord du 60<sup>e</sup> parallèle – 10<sup>e</sup> Congrès SARSCÈNE*

WHITEHORSE, YUKON • DU 12 AU 15 SEPTEMBRE , 2001

## CE N'EST PAS LA RUÉE VERS L'OR, C'EST LA RUÉE VERS SARSCÈNE !

**U**n air familial flotte à nouveau dans l'air. Pour la dixième année consécutive, le Congrès SARSCÈNE va s'ouvrir, et dans moins d'un mois. Tous les ans depuis 1992, le Secrétariat national de recherche et de sauvetage (SNRS) parraine le Congrès SARSCÈNE pour favoriser l'avancement et la promotion de la recherche et du sauvetage (R-S) au Canada, en offrant un forum où les spécialistes de la R-S, professionnels comme bénévoles, peuvent se livrer à des échanges de renseignements, et aussi pour mettre en évidence ce qu'il y a de plus nouveau en fait de matériel et de technologie de R-S.

SARSCÈNE 2001, la plus importante de toutes les rencontres organisées dans le domaine de la R-S, se tiendra à Whitehorse, dans le Yukon, du 12 au 15 septembre, sous le thème « La R-S au nord du 60<sup>e</sup> parallèle ». L'hôte de SARSCÈNE 2001 est la Whitehorse District Search and Rescue (WDSAR) avec le concours du Bureau des mesures d'urgences du Yukon. Le congrès aide tous les fournisseurs de services de R-S, rémunérés et bénévoles, à travailler plus efficacement à sauver des vies et prévenir les blessures.

Voici certains des points particuliers de « La R-S au nord du 60<sup>e</sup> parallèle » :

La présentation d'exposés sur la R-S se poursuivra du jeudi après-midi au samedi matin. Les conférenciers de SARSCÈNE possèdent une immense expérience et veulent la faire partager à leurs auditoires. Parmi ceux de cette année, mentionnons Chris Long, de la Washington Emergency

Management Division, qui parlera de leadership en recherche et sauvetage, et Mark McGaraughty, du SNRS, qui animera un atelier sur les stratégies fédérales de prévention des cas de R-S.

Les démonstrations de R-S remportent toujours un franc succès auprès des participants à SARSCÈNE. Cette année, il y aura des démonstrations de sauvetage en eau vive, un lâcher de parachutistes techniciens en R-S et une démonstration de sauvetage par hélicoptère au moyen d'une élingue.

Une autre attraction des plus courues : les Jeux de SARSCÈNE, dont ce sera la cinquième édition. Les organisateurs ont prévu des postes d'activité auxquels chaque équipe devra se rapporter pour se voir assigner des tâches à accomplir afin de montrer qu'elle possède les compétences applicables aux interventions de R-S.

Il ne faut pas oublier le salon professionnel, qui regroupera un grand nombre d'entreprises. Le salon aura lieu au centre récréatif Mount

McIntyre à partir de jeudi après-midi et jusqu'à samedi midi. Venez y voir les plus récentes nouveautés dans le secteur des produits et services de R-S maritime, aérienne et terrestre.

Les séances de formation qui précèdent le Congrès offrent une autre occasion d'apprentissage aux enthousiastes de la R-S. À Whitehorse, il y aura un atelier sur la recherche nocturne, animé par Ken Snider (SARBC); un cours de sauvetage sur terrain en pente peu prononcée, donné par Allan Thomas Jr. (Toronto Fire Department); une séance de dressage de chiens, avec Kirstie Simpson (WDSAR); un atelier sur la gestion de la R-S, dirigé par Rick Lavalla (ERI); et un atelier de localisation avec Wayne Merry (Context North).

Pour obtenir des renseignements additionnels au sujet des ateliers pré-congrès, prière de s'adresser à Diane Miller, du SNRS, par téléphone au 1 800 727-9414 ou au (613) 992-8215, ou encore par courriel à [dmiller@nss.gc.ca](mailto:dmiller@nss.gc.ca) ■

# Hébergement

## WESTMARK WHITEHORSE HOTEL AND CONFERENCE CENTRE

1-800-544-0970 (réservations centrales)  
(867) 393-9700, Téléc. : (867) 668-2789

Chambre standard simple ou double 105,00 \$ + taxe

## WESTMARK KLONDIKE INN

1-800-544-0970, (867) 668-4747  
Téléc. : (867) 667-7639

Chambre standard simple ou double 105,00 \$ + taxe

## BEST WESTERN GOLD RUSH INN

1-800-528-1234, 1-800-764-7604 Alaska  
1-800-661-0539 Yukon, Nord de C.B.  
Téléc. : (867) 668-7432

Courriel : goldrush@yknnet.yk.ca

Chambre standard simple	105,00 \$ + taxe
Chambre standard double	115,00 \$ + taxe
Suite 2 chambres	149,00 \$ + taxe
Suites royales	169,00 \$ + taxe 189,00 \$ + taxe

## THE BONANZA INN

(867) 668-4545, Téléc. : (867) 668-6538

Chambre standard simple ou double 85,00 \$ + taxe

## EDGEWATER HOTEL

(867) 667-2572, Téléc. : (867) 668-3014

Chambre standard simple	105,00 \$ + taxe
Chambre standard double	119,00 \$ + taxe

## THE STRATFORD MOTEL

(867) 667-4243, Téléc. : (867) 668-7432

Standard, double/jumeaux 85,00 \$ + taxe

## HIGH COUNTRY INN

1-800-554-4471, Téléc. : (403) 667-6457

Courriel : highcinn@yknnet.yk.ca

Standard, double/jumeaux	109,00 \$ + taxe
Standard, double/double	119,00 \$ + taxe
Mini suite avec cuisinette	129,00 \$ + taxe
Suite directeur simple Jacuzzi	139,00 \$ + taxe
Suite directeur double Jacuzzi	159,00 \$ + taxe
Suite présidentielle	199,00 \$ + taxe

Pas de taxe provinciale à payer, seulement la TPS (7 %) —



# Renseignements concernant le voyage

## TARIFS AÉRIENS

Les deux lignes aériennes qui desservent Whitehorse sont Air Canada (1-800-361-7585) et Canada 3000 (1-866-377-3030). N'oubliez pas de mentionner le numéro de congrès CV870392 de SARSCÈNE 2001 si vous réservez votre vol auprès d'Air Canada et assurez-vous que ce numéro est inscrit dans la case du code forfait de votre billet.

Les places et les vols vers Whitehorse sont limités. RÉSERVEZ TÔT ! Ainsi, vous éviterez que vos plans de voyage tombent à l'eau !

Les prix indiqués ci-bas sont des estimés des coûts de vols de fins de semaine,

aller-retour pour un adulte. Les vols durant la semaine et à la dernière minute vont augmenter les coûts.

Halifax – Whitehorse	1100 \$
Toronto – Whitehorse	750 \$
Vancouver – Whitehorse	300 \$

## LOCATION DE VOITURE

Au comptoir Budget de l'aéroport :

Économique	42,00 \$ par jour
Compacte	44,00 \$ par jour
Intermédiaire	46,00 \$ par jour
Grosse voiture	48,00 \$ par jour

Le tarif Budget comprend 100 kilomètres gratuits par jour et des frais de 0,35 \$ pour chaque kilomètre supplémentaire. National et Hertz sont également présents à l'aéroport. —

## TROP OCCUPÉS POUR FAIRE VOS PROPRES RÉSERVATIONS?

Veuillez communiquer avec Convention Connections pour toutes vos réservations (avion, hôtel, voiture). Convention Connections est le bureau d'hébergement officiel pour le congrès SARSCÈNE 2001. Les réservations peuvent être faites en composant le 1 800 465-5355, par télécopieur au (902) 423-7552 ou en consultant le site internet [www.conventionconnections.com](http://www.conventionconnections.com)



## PROGRAMME BREF DE SARSCÈNE 2001

Tous les événements auront lieu au Centre récréatif du Mont McIntyre sauf indication contraire.

### LE MERCREDI 12 SEPTEMBRE

1400-2000	Inscription et information (Hôtel Westmark Whitehorse)
1500-1700	Inscription et information (Hôtel Westmark Klondike)
0800-1700	Jeux SARSCÈNE
1900-2200	Réception d'accueil et de bienvenue (Lieu à confirmer)

### LE JEUDI 13 SEPTEMBRE

0700-1700	Inscription et information
0800-0930	Petit-déjeuner aux crêpes
0930-1030	Cérémonies d'ouverture
1030-1100	Pause
1100-1200	Sessions éducatives
1200-1315	Repas avec les exposants
1300-1700	Salon professionnel
1300-1700	Enchères par écrit
1315-1415	Sessions éducatives
1415-1445	Pause-café
1445-1545	Sessions éducatives
1600-1700	Sessions éducatives
Soirée	Soirée des bénévoles (Hôtel à confirmer)

### LE VENDREDI 14 SEPTEMBRE

0800-1700	Inscription et information
0900-1700	Salon professionnel
0900-1700	Enchères par écrit
0815-0915	Sessions éducatives
0930-1030	Sessions éducatives
1030-1100	Pause-café
1100-1200	Sessions éducatives
1200-1315	Repas avec les exposants
1315-1415	Sessions éducatives
1415-1445	Pause-café
1445-1545	Sessions éducatives
1600-1700	Sessions éducatives
Soirée	Soirée d'hommage aux bénévoles - Casino (Hôtel à confirmer)

### LE SAMEDI 15 SEPTEMBRE

0800-1200	Inscription et information
0900-1200	Salon professionnel
0900-1200	Enchères par écrit
0815-0915	Sessions éducatives
0930-1030	Sessions éducatives
1030-1100	Pause-café
1100-1200	Sessions éducatives
1200-1315	Repas de midi (Aux choix des délégués)
1330-1630	Démonstrations de R-S (École secondaire Collins, à Riverdale)
1830-2200	Banquet 2001 (Lieu à confirmer)

# L'OR DU YUKON

Il y a une foule d'expressions qui essaient de rendre toute la majesté et le caractère frappant du Territoire du Yukon : le Grand Nord du Canada, là où la montagne rencontre le ciel... Il ne manque pas de panoramas à vous couper le souffle. Le Mont Logan, qui culmine à 6 050 m au-dessus du niveau de la mer, est le plus haut sommet du Canada et domine de façon imposante la géographie du territoire et le Parc national Kluane. Des vallées verdoyantes séparent les chaînes de montagnes et d'immenses champs de glace s'étendent en hauteur entre les pics de montagnes. Le champ de glace St. Elias, qui appartient à la même chaîne de montagnes que le Mont Logan, les Monts St. Elias, renferme les plus grandes calottes glaciaires de monde, à l'extérieur des calottes polaires.

Bien que la plus grande partie du territoire constitue le bassin hydrographique du fleuve Yukon et de ses affluents, les cours d'eau des régions du Nord et du Sud-Est se déversent dans le réseau du fleuve Mackenzie qui se jette au nord dans l'océan Arctique. Le territoire compte 30 000 habitants, Whitehorse étant à la fois la capitale et le centre le plus peuplé.

Le paysage est en harmonie avec la nature et le règne animal. Le Yukon abrite 25 p. 100 des populations de Grizzlis du Canada. Au printemps, des centaines de milliers d'oiseaux migrent en colonies vers le nord. La baleine boréale et le béluga glissent dans les eaux glacées de la mer de Beaufort tandis que les phoques jouent sur les plages ou à proximité du rivage.



Les Frantic Follies, un spectacle provenant de l'époque de la ruée vers l'or, est une populaire attraction touristique.

Le climat est tout aussi surprenant que le paysage. Le printemps ramène les oiseaux migrateurs et libère les rivières des glaces tandis que l'été rallonge les jours jusqu'au soleil de minuit, alors que les

aurores boréales chatoient et animent le ciel d'hiver vivifiant.

Les températures changent de façon abrupte avec les saisons. Whitehorse affiche une température moyenne de -19°C en janvier et de 14°C en juillet. L'été, la ville affiche un record de 34°C, mais elle a déjà atteint -52°C en hiver !

L'histoire et la culture du Yukon sont aussi anciennes que le continent. Il y a 20 000 ans, la Béringie (notre actuel continent) était rattachée à l'Eurasie (la Sibérie) par un pont continental. C'est ce pont qui a permis aux habitants de ces régions nordiques de traverser pour se rendre sur le territoire correspondant actuellement à l'Alaska et au Yukon. Ces peuples constituent maintenant les Premières nations du Yukon et le territoire porte leur nom. Ils appartiennent à l'une des huit familles linguistiques –athapascanes ou tlingites. La culture de ces peuples est fondée sur deux clans : celui du Loup et celui du Corbeau. Les mariages se font toujours avec une personne de l'autre clan. Ces clans sont également de culture matriarcale, ce qui signifie que les enfants appartiennent au clan de leur mère. Par rapport à l'ensemble de la population du territoire, 20 p. 100 des habitants sont d'origine autochtone.

L'influence européenne au Yukon s'est fait sentir à partir des années 1840, avec l'arrivée de Robert Campbell et de John Bell, traiteurs de fourrure de la Compagnie de la

Baie d'Hudson venus explorer le territoire. Plusieurs postes de traite ont alors été aménagés le long du Yukon pour donner de l'expansion au commerce des fourrures. En 1870, le gouvernement canadien achète le Yukon à la Compagnie de la Baie d'Hudson et l'intègre aux Territoires du Nord-Ouest. Dans les années 1890, on découvre d'importants gisements d'or dans la région du Klondike et près de 100 000 personnes arrivent au Yukon. C'est la ruée vers l'or.

Avec l'afflux de cette nouvelle population qui s'établit au Yukon, le gouvernement canadien met en place des institutions locales. Le Yukon devient un district distinct en 1895 puis un territoire autonome en 1898, avec Dawson City comme capitale. Whitehorse devient la capitale en 1952.

L'actuel gouvernement du Yukon comprend un premier ministre, un commissaire nommé par le gouvernement fédéral, et une assemblée législative de 14 députés ainsi qu'un cabinet de cinq membres nommés par le parti majoritaire de l'assemblée. Le territoire est représenté par un sénateur et un député au Parlement.

Le Yukon a une économie vigoureuse dominée par l'exploitation minière. Les métaux comme le plomb, le zinc, l'argent, l'or et le cuivre sont les plus courants. Le tourisme est la seconde industrie en importance puisque l'histoire du territoire et ses magnifiques paysages attirent des visiteurs du monde entier.

Les moyens de transport dans le territoire sont limités voire inexistants. Pendant des années, les canoës et les navires à aube ont vogué sur le fleuve Yukon et ses affluents qui constituaient les principales artères de la région. Le White Pass and Yukon Railway, qui assurait le transport de quantité de voyageurs entre Whitehorse et Skagway (Alaska) à l'époque de la ruée vers l'or, dans les années 1890, n'assure plus de lignes régulières. Quant aux routes praticables en toutes saisons, comme la route de l'Alaska,



elles ne desservent que quelques villes et villages. Le transport aérien joue maintenant un rôle essentiel pour de nombreuses collectivités du Yukon, car il constitue le seul moyen de transport des voyageurs et des marchandises. Whitehorse dispose également d'un aéroport international. Bien que les seuls vols directs assurant la liaison avec le reste du Canada partent de Vancouver et d'Edmonton, il y a des vols directs de Berlin à Whitehorse via le Groenland pratiquement tous les jours en été. Les Allemands constituent en effet le plus important pourcentage de touristes du Yukon !

Enfin, le Yukon offre une foule d'activités à tous les visiteurs. On y pratique le canoë, le kayak, la descente de rivière en radeau pneumatique, la randonnée, la bicyclette, l'équitation, le ski, la raquette et la motoneige. C'est également au Yukon que se déroule la course d'attelage de chiens la plus « extrême » du monde. Des gens de tous les pays se rendent à Whitehorse pour assister à la « Yukon Quest ». Particulièrement éprouvante, la course de 1 600 km est un parcours sur terrain difficile, de Whitehorse à Fairbanks, en Alaska.

Marqué par l'histoire, débordant de culture, d'une beauté époustouflante, le Yukon est une terre passionnante et accueillante à visiter. Mais peut-être vaut-il la peine de céder ici la parole à l'un des plus grands poètes du Yukon :

C'est une terre magnifique et grande qui s'élève  
à l'assaut du ciel,

C'est la forêt où le silence est roi;

C'est la beauté qui nous étreint le cœur;

C'est la quiétude qui m'apporte la paix.

« THE SPELL OF THE YUKON », ROBERT W. SERVICE ■

Jon Elliott, étudiant inscrit à un programme  
d'alternance travail-études, Université Mount  
Saint Vincent

## Profitez-en pendant que vous y êtes!

Les exploitants en tourisme de Whitehorse ont dressé une liste de courtes et moyennes excursions en pleine nature et nous les offrons aux participants à SARSCENE. Nos exploitants en tourisme ont tous convenu de remettre les frais de réservation à WDSAR à titre de contribution à sa collecte de fonds. Par conséquent, en partant à l'aventure chez nous, vous appuierez aussi les activités de nos volontaires en recherche et sauvetage.

### EN RADEAU DE CHERCHEUR D'OR DANS LE CANYON MILES

**2 hrs – 10 ou 14 sept., Coût : 52 \$**

Cette excursion de prospection est une randonnée nautique facile pour tous les âges et toutes les capacités physiques. Tentez votre chance comme chercheur d'or pendant

cette promenade sur un radeau qui est la réplique de ceux utilisés à l'ère de la Ruée vers l'or. Visitez le site archéologique de Canyon City et laissez-vous porter par les eaux du Yukon dans le canyon Miles. Un guide chevronné qui sait tout de la région vous expliquera l'épopée de la Ruée vers l'or et les splendeurs naturelles du Yukon.



### EN CHEMIN DE FER À VOIE ÉTROITE SUR LA LIGNE WHITE PASS & YUKON

**Un jour - le 9 sept., Coût : 146 \$**

Malgré tous les obstacles, cette ligne de chemin de fer est née de la Ruée vers l'or du Klondike, en 1898, et traverse certains des plus beaux sites sauvages et accidentés du Nord. Aujourd'hui, le voyage se fait confortablement dans des wagons tout neufs qui suivent le trajet d'origine des prospecteurs pleins d'espoir de 1898. Partant de Whitehorse à 8 h pour aller prendre le train à Fraser, les voyageurs traversent le col des montagnes White et se rendent à Skagway. Là, après le repas du midi, tout le monde prend l'autocar et rentre à Whitehorse vers 18 h.



### EXCURSION EN CANOT SUR LE YUKON

**Un jour - le 17 sept., Coût : 80 \$**

Excursion de 5 à 6 heures (20 milles) du centre de Whitehorse jusqu'au pied du chemin Burma. Pause-repas juste en bas de la rivière Takhini au camp d'Egg Island.



### RANDONNÉE PÉDESTRE AU COL CHILKOOT

**4 jours – du 8 au 11 sept., Coût : 490 \$ + TPS**

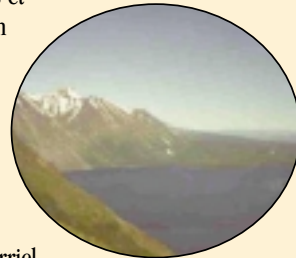
À partir de Dyea (Alaska) faites une randonnée sur la célèbre piste Chilkoot, depuis la forêt pluviale côtière en passant par la toundra alpine et la forêt boréale jusqu'au cours supérieur du fleuve Yukon. Du côté américain comme du côté canadien, des conservateurs de parc vous décriront les défis et les méthodes de recherche et de sauvetage sur la piste Chilkoot aujourd'hui. Vous porterez votre propre sac à dos contenant du matériel léger et une partie des provisions nécessaires pendant l'excursion



### À PIED ET EN CANOT DANS LE PARC KLUANE

**2 jours - 11 et 12 septembre Coût : 300 \$**

Au bout de trois heures, nous laissons les canots au bord du lac et, sac au dos, nous prenons la piste qui longe le ruisseau Granite et mène à notre campement sur les rives d'un lac de montagne aux eaux vierges. La soirée se passe à explorer la nature sauvage à son meilleur et à admirer, les célèbres pics montagneux du parc national Klouane. Le lendemain matin, nous redescendons la piste jusqu'à nos canots et quelques coups d'aviron nous ramènent à notre point de départ.



Afin de recevoir un courriel ou une brochure par télécopieur, envoyer un courriel à [dnorman@yknet.yk.ca](mailto:dnorman@yknet.yk.ca), ou laissez un message à Denise Norman au (867) 668-5013. Toutes les excursions requièrent un dépôt d'ici au 24 août et sont sujettes à être annulées si un nombre minimum de participants n'est pas atteint à la date du dépôt. ■

**S**ARSCÈNE pour favoriser l'avancement et la promotion de la recherche et du sauvetage (R-S) au Canada, en offrant un forum où les spécialistes de la R-S, professionnels comme bénévoles, peuvent se livrer à des échanges de renseignements, et aussi pour mettre en évidence ce qu'il y a de plus nouveau en fait de matériel et de technologie de R-S. SARSCÈNE 2001, la plus importante de toutes les rencontres organisées dans le domaine de la R-S, se tiendra à Whitehorse, dans le Yukon, du 12 au 15 septembre. Le congrès aide tous les fournisseurs de services de R-S, rémunérés et bénévoles, à travailler plus efficacement à sauver des vies et prévenir les blessures.



# SARSCÈNE 2001

R-S au nord du 60<sup>e</sup> parallèle – 10<sup>e</sup> Congrès SARSCÈNE

WHITEHORSE, YUKON • DU 12 AU 15 SEPTEMBRE, 2001

## FORMULAIRE D'INSCRIPTION AU CONGRÈS

<b>NOM</b>			
<b>ORGANISME</b>			
<b>ADRESSE</b>			
<b>VILLE</b>	<b>PROVINCE OU ÉTAT</b>	<b>PAYS</b>	<b>CODE POSTAL</b>
<b>TÉL. ( )</b>	<b>TÉLÉC. ( )</b>	<b>COURRIEL</b>	

- Je donne à SARSCÈNE 2001 l'autorisation de divulguer certains renseignements (pour envoi postal, télécopie et courriel) aux entreprises commerciales aidant au financement de SARSCÈNE 2001.
- Veuillez m'envoyer des renseignements sur les ateliers pré-congrès de SARSCÈNE 2001. (Frais et paiements sont la responsabilité des instructeurs.)

### BANQUET

- J'assisterai au banquet de remise des prix
- Je serai accompagné(e) de \_\_\_\_\_ invité(s)
- Végétarien(ne)\*
- Allergie aux fruits de mer/ mollusques/poissons \*

\* À des fins de planification seulement. Vous demeurez responsable de vous assurer que le repas vous convient.

### FRAIS D'INSCRIPTION

	FRAIS	NOMBRE	TOTAL
Congrès	90 \$ x	_____	\$ _____
<b>Total pour le congrès</b>			\$ _____ (1)
<b>BANQUET</b>			
Participant inscrit	20 \$ x	_____	\$ _____
Invité	40 \$ x	_____	\$ _____
<b>Total pour le banquet</b>			\$ _____ (2)
<b>SOMME TOTALE DUE (1+2)</b>			\$ _____

### MODE DE PAIEMENT

Ci-joint un chèque ou mandat-poste à l'ordre de SARSCÈNE 2001

Paiement par :  MasterCard  Visa

N° de carte \_\_\_\_\_

Date d'expiration \_\_\_\_/\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

Les chèques ou mandats doivent être faits à l'ordre de SARSCÈNE 2001 et postés avec le formulaire d'inscription au Secrétariat national de recherche et de sauvetage. Les inscriptions annulées après le 1 septembre 2001 ne seront pas remboursées. Nous devons recevoir toutes les annulations par écrit.

## DÉFI SARSCÈNE 2001 - INSCRIPTION DES JEUX

<b>NOM DE L'ÉQUIPE</b>		<b>NOM – PERSONNE-RESSOURCE</b>	
<b>ADRESSE</b>			
<b>VILLE</b>	<b>PROVINCE OU ÉTAT</b>	<b>PAYS</b>	<b>CODE POSTAL</b>
<b>TÉL. ( )</b>	<b>TÉLÉC. ( )</b>	<b>COURRIEL</b>	
<b>MEMBRES DE L'ÉQUIPE (4)</b>	1.	2.	
	3.	4.	

- Veuillez m'envoyer de l'information sur les Jeux de SARSCÈNE 2001 *\* Tous les membres doivent s'inscrire.*

### POUR TOUT RENSEIGNEMENT SUPPLÉMENTAIRE, VEUILLEZ COMMUNIQUER AVEC : RETOURNEZ CE FORMULAIRE À :

<b>Renseignements généraux/ Présentations/Prix</b>	Diane Miller	(613) 996-3035 ou 1 800 727-9414	dmiller@nss.gc.ca	<b>LYNN TREMBLAY</b> Préposée à l'inscription SARSCÈNE 2001 Secrétariat national de recherche et de sauvetage 275, rue Slater, 4 <sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0K2 Téléc. : (613) 996-3746
<b>Inscriptions</b>	Lynn Tremblay	(613) 996-4737 ou 1 800 727-9414	ltremblay@snrs.gc.ca	
<b>Jeux</b>	John Chaffey	(613) 996-3727 ou 1 800 727-9414	jchaffey@snrs.gc.ca	
<b>Salon commercial</b>	Louise Crone	(613) 996-3590 ou 1 800 727-9414	lcrone@snrs.gc.ca	